

# LIJE'E SAN PABLO LOCUENA LINIĒ'EPOLA' LAPIMAYE LEFOT'ĒPOĒTSI LIĒYA' TESALÓNICA

<sup>1</sup> Illanc' ninPablo, Silvano y Timoteo aliniĒ'elhuo' imanc' unc'aġpimaye olafot'ĒpoĒtsi liĒya' Tesalónica. Imanc' iġxanuc' ĒanDios caġAilli' y ġaġPoujna Jesucristo. Iġniya joupā epenuġpolhuo'.

<sup>2</sup> ĒanDios caġAilli' y ġaġPoujna Jesucristo titoc'itsolhuo', tipac'e'etsolhuo' loġpicuejma'.

<sup>3</sup> Aicalimenc'ecolhuo' imanc' loġ'ejma'. Itine itine xonca toġ'huaiyijnyi ĒanDios, itine itine xonca tonġ'eyoġtsi capic'a. Anuli anuli imanc' toġta'a loġ'ejma'. Toġiya aġs'najtsi'iyi ĒanDios, ticuicomma.

<sup>4</sup> Maġ'nujuaitsilhuo' toġta'a loġ'ejma' illanc' jouc'a aġpalaicolhuo'. Maġpalaic'ola' locuenaye lapimaye ġefot'Ēepola' ĒanDios, lu'ila': “Ēaġpimaye nomana' Tesalónica, mihuetsoquinnila' iġne ti'hua tixnet'iyi. Tama titeġcoyi ti'hua ti'huaiyijnyi ĒanDios, aimixospola'.”

<sup>5</sup> Moġsnet'iyi loġteġcopa, ĒanDios tilanc'e'elhuo' loġpicuejma'. Tijouġa' toġtsulfoġaita pe locuxeyopa iġque. Toġta'a timuġyoxi ac'a lipicuejma' ĒanDios. Timuġyoxi tixpic'e ma le'a al c'a.

<sup>6</sup> Cacua: ĒanDios tixpic'e al c'a. Ti'ay ma le'a al ġijca. Ti'najtse'e'mola' iġniya notel'mipolhuo' itsiya, titeġmi'mola'.

<sup>7</sup> Imanc' ituca' lo'iyacolhuo'. Itsiya toġteġcoyi, tijouġa' tolunxajta. Ma' anuli lunxajta. Toġta'a

laŋ'iyaconga' litine ticuaiconanni laŋPoujna Jesús. Jiŋpe litine timuj'moxi laŋPoujna to qui'ic'. Iŋque linca juaiconapa icueya limane, toliya ticuxela' lepaluc' quema'a. Iniya laŋPoujna y lepaluc' timulcu.

<sup>8</sup> Jiŋpe mimulumma tunaita ŋunga. Jiŋpe litine ti'e'ma al ŋjca. Titeŋ'mi'mola' nulemma iniya pe aimimetsaicoyi ŋanDios jouc'a pe aimihuejcoyi Lataiqui', iŋe litaiqui' laŋPoujna Jesucristo.

<sup>9</sup> Ine tepenuf'me liŋjunac'. Tecani'e'mola' nulemma. Aimitsulfoŋaiyacu pe lopa'a laŋPoujna. Jiŋpe lomujyoyacoxi acueca' juaiconapa. Timuj'moxi ma' anDios.

<sup>10</sup> Toŋta'a lo'iya litine ticuaiconanni laŋPoujna. Jiŋpe litine timuj'moxi ma' anDios. Jouc'a aŋmuj'moŋtsi aŋinca i'huexi iŋquiya. Iŋe litine lahuelojntsonga' jahuay illanc' naŋ'huaiyijmpá ŋanDios, tines'me: “Iŋque Jesús linca apaxi. Joupa ipai'ipola' ine.” Laŋnespa: “... jahuay illanc' naŋ'huaiyijmpá”, aŋnescopolhuo' jouc'a imanc', joupa olapenufpá Lataiqui' lal'u'ipolhuo'.

<sup>11</sup> Aŋ'nujuaisyi iŋe al cueca' al c'a laŋ'iyaconga' jiŋpe al Cueca' Quitine locuaicoya. Toliya itine itine aŋsa'hueyi ŋanDios titoc'itsolhuo', ti'hua tolihuejle ŋanDios, iŋque ijoc'ipolhuo'. Ja'ni ti'ila' toŋta'a lo'ejma' aimixhueŋcoya ŋanDios te quijoc'icopolhuo'. Aŋsahue'eyi ŋanDios ti'ila' acueca' lo'eya. Tenant'ila' jahuay al c'a loŋpic'epa tonŋ'eŋe. Tenant'ila' jahuay iŋe al c'a lopo'nopa ŋanDios jiŋpe loŋpicuejma' ma moŋ'huaiyijnyi iŋque.

<sup>12</sup> Ja'ni toŋta'a lotoc'iyacolhuo' ŋanDios y laŋPoujna Jesucristo, lan xanuc' tixim'me acueca' laŋPoujna Jesús, tipalaico'me al c'a. Imanc' epenufpolhuo'

łatPoujna tixim'molhuo' ti'onłcospolhuo' to itque.

## 2

1-2 Cunc'atpimaye joupa ołsina' ticuaicoconno łatPoujna Jesucristo. Ołsina' lafot'le'monga', jilpe litine atmajnta anuli itque.

Itsiya caxc'ai'ilhuo', camilhuo': Aga tu'i'molhuo': "Joupa icuai'ma al Cueca' Quitine. Icuaicona'ma łatPoujna, cal Espiritu Santo alu'iponga'." O tu'itsolhuo': "Linca icuaicona'ma. Ine Pablo jouc'a liyejmalepa alumme'eponga' calje'e tuya'e' tołta'a." Ja'ni tu'itsolhuo' tołta'a, imanc' aimimufc'o'molhuo' lołpicuejma', aimonł'e'me linca.

3 Ja'ni tołta'a tehuele tifel'mitsolhuo', o ja'ni ituca' li'ejma', aimolapenuf'e'mola' litaiqui'. Tołpo'nołe lołpicuejma', aimifel'mi'molhuo'. Ine nonespá tołta'a infel'miyale, a'i tołta'a lo'iya micuaiconaya łatPoujna. Ate'a lan xanuc' titaleco'me litaiqui' ŁanDios. Tipai'i'moltsi liłpicuejma'. Tihuejco'me ocuena cataiqui'. Tijouł'a' ti'ila' tołta'a timuj'moxi anuli cal xans ma le'a ixcay lo'epa. Tetets'i'ma jahuay locuxepa ŁanDios. Itque aimunłuya, tejac'ma.

4 Itque ti'nof'e'moxi. Ti'ay quipilaic' ŁanDios, jouc'a ti'ela' quipilaic' jahuay lilendiosla' lan xanuc'. Ticua: "Ma le'a iya' laxc'onłingai'ma". Ti'onłico'moxi to ŁanDios. Tołta'a ticutshuai'ma jilpe lixoute' ŁanDios.

5 Imanc', łte joupa olimenc'ecopa ile lainu'ipolhuo' małmana' anuli?

6 Imanc' joupa ołsina' tipa'a lopa'necopa itque lixcay xans. ŁanDios joupa ixpic'epa litine timuj'moxi itque.

7 Itsiya linca ma tipa'a anuli petsi aimalsinyi. Itque ma le'a ixcay lo'epa, tetets'i jahuay locuxepa ŁanDios. Jouc'a tipa'a petsi ti'hua limane tipa'neco'ma itque. Ti'hua tipa'ne, tijoła' tijołm'ma.

8 Tijołnla' itque nopa'nepa, timuj'moxi lixcay xans, itque tetets'i locuxepa ŁanDios. Itque aimi-paneya tołta'a. Ticuaicoconno łalPoujna tifusco'ma, tima'a'ma. Itque cal xans aimixnet'lya ticuaicohuananni łalPoujna. Aimi'iya mehuelojnya, tejac'e'ma.

9 Ma Satanás lummepa itque lixcay xans. Małque Satanás tepi'i'ma acueca' icueya limane. Tołta'a ti'e'ma al cueca'. Lo'eya tocomma to lo'eya ma le'a ŁanDios. Itque a'i andios, ma' afellaiqueya litaiqui', afellaiqueya lo'epa.

10 Itque no'epa lixcay tifel'mi'mola' lan xanuc', itne petsi ti'hua tejac'eyołtsi. Itne aiquirepen-ufi al Linca Cataiqui'. I'e'me capilaic', tołiya aimunłulyacu.

11 ŁanDios ticua: "Tifel'mitsolołtsi". Pe lomana' joupa ipo'nopa lafellaiqueya cataiqui', tepenufle itta'a.

12 Tołta'a titeł'mi'mola' nulemma itne petsi aiquire'aic' linca al Linca Cataiqui'. Itne petsi xonca itpic'a lo'epa lixcay, tetets'iyi locuxepa ŁanDios.

13 Imanc' aimi'onłcotołhuo' to itniya pe natets'ipá ŁanDios. Tołiya aks'najtsi'iyi ŁanDios, ticuicomma. Imanc' unc'ałpimaye. ŁalPoujna ti'elhuo' capic'a. Lipangopa li'a łamats' ŁanDios joupa i'huijf'ecopolhuo' tunłu'etsolhuo'. Linca

tuntu'e'molhuo'. Cal Espíritu Santo ti'hua tilanc'e'e'molhuo' lołpicuejma', ti'itsolhuo' ma i'huexi ŁanDios. Tołta'a lo'iyacolhuo' ma molihuejcoyi al Łınca Cataiqui'.

<sup>14</sup> Litine lołquimf'epa Lataiqui' lalul'ipolhuo', ŁanDios ijoc'ipolhuo' toluyalaicołe tołta'a. Tijoułta' tołcuxeta anuli łalPoujna Jesucristo.

<sup>15</sup> Tołiya, cunc'ałpimaye, tołpo'nołe lołpicuejma', tolihuejcocona'me lataiqui' lałmuc'ipolhuo'. Ja'ni illanc' całtuca' alu'ipolhuo', ja'ni linił'epolhuo' ilta'a cołje'e, ma' anuli ilte lataiqui', tolihuejcołe.

<sup>16</sup> Titoc'itsolhuo' ihniya łalPoujna Jesucristo y ŁanDios. ŁanDios, ilque cał'Ailli', ał'nujuaisponga', ixpic'epa ałtoc'itsonga'. Tołiya lixpi'iponga' calata nulemma. Itsiya aimalsuełmot'łeyi te ts'i'ic' mał'iyaconga' Locuaicoya Quitine. Ałsina' lapenuftonga'.

<sup>17</sup> Ja'ni tołsuełmot'łeyi, ŁanDios tixpi'itsolhuo' cunlata. Ma mon'łeyi al c'a o mołpalaic'oyi al c'a tifa'etsolhuo' lołpicuejma'.

### 3

<sup>1</sup> Cunc'ałpimaye, ai'a ticala'a'ma ilta'a cołje'e, tipa'a laifmiyacolhuo': Tołsahue'ete ŁanDios ałtoc'itsonga'. Tołta'a aimipa'necoyacu litaiqui' ŁanDios. Ma to imanc' joupa olapenufpa, olimetsaicopá ma' itaiqui' ŁanDios, tołta'a tepenuf'me, timetsaico'me lan xanuc' nomana' locuenaye łitelolıya'.

<sup>2</sup> Tołsahue'ete ŁanDios ałcuanajcotsonga', amalulij'monga' ilne pe liminscopola' liłpicuejma', ilne pe no'epá lixcay. A'i jahuay mi'huaiyijnyi Jesucristo to łal'huaiyijmpa.

3 Itque laPoujna linca aimifel'miyale. Tifa'e'molhuo' lo'picuejma', ticuanajco'molhuo'. Toliya aimi'i'ma co'eyacolhuo' lixcay conta'a.

4 Illanc' al'huaiyingilhuo'. Alcuayi: “Ine lapimaye nomana' Tesalónica jouc'a ti'huaiyijnyi laPoujna. Toliya ti'eyi to lalsc'ai'ipola', ti'hua ti'e'me.”

5 LaPoujna ti'hua tilanc'e'etsolhuo' lo'picuejma', xonca to'lingufle lo'epolhuo' capic'a LanDios. Titoc'itsolhuo' ti'hua to'snet'i'me ma to itque Cristo lixnet'ipa. Aimixojtolhuo'.

6 Cunc'alpimaye: Aimonlejmalecona'me ine lapimaye pe aimi'eyi canic', petsi nohuinajpola'. Tolanajtsoltsi iniya. To'po'notsola' quituca'. Illanc' epaluc' laPoujna Jesucristo, to'ta'a lalsc'ai'ipolhuo'. Lo'epa ine nohuinajpola' a'i to illanc' joupa almuc'ipolhuo'.

7 Imanc' joupa o'sina' lonl'eyacu. Imanc' al'onltsonga' to illanc' la'ejma'. Illanc' malmana' jilpiya aimathuinaquinga'.

8 Aimalsa'hueyi caltejacu. Ipuqui' itine al'eyi canic', alte'l'miyoltsi, alcuayi: “Malmana' lilpiya' lapimaye nomana' Tesalónica, aimixingufco'me iniya”.

9 Linca tipa'a lalmane. Nipajnya alsahue'etsolhuo'. Aicalcuac'. Xonca alpic'a almuc'itsolhuo' lonl'eyacu, al'onltsonga' to illanc' la'ejma'. Tonl'e'me lanic' ma to illanc' la'epa.

10 Malmana' jilpe lo'pitya' malsc'ai'ilhuo' lu'ilhuo': “Petsi aimicua mi'ay canic', aimitetso'ma”.

11 Itsiya alcuejpa' lonescompolhuo' imanc', ticuayi: “Ine lapimaye nomana' Tesalónica, hualca

tihuinaquila'. Aimi'eyi canic'. Ma le'a tiyelocoyi, tehuelojnyi lo'epa locuenaye.”

<sup>12</sup> Illanc' epaluc' Jesucristo alcuxe'ela' iñiya no'epá tołta'a, alc'ai'ila': “Aimonłeloco'me le'a, tonł'ele canic'. Tołta'a toł'na'me coltuca' cola'i.”

<sup>13</sup> Cunc'apimaye, ja'ni tonł'eyi canic', ja'ni tołta'a toluyalaicoyi lapajnya, tonł'eyi al c'a. Aimixojtolhuo'. Aimołpai'i'mołtsi lołpicuejma'. Aimołnes'me: “Aimi'iya ca'econaya tołta'a”.

<sup>14</sup> Ja'ni anuli lołpima aimihuejma lałtaiqui' lalinił'epolhuo' iłta'a colje'e, tolimetsaicotsa naitsi iłque. Aimołejmalecona'me. Tolanajtsołtsi. Iłque tixinła' calaic'ata, tixhuej'menanni.

<sup>15</sup> Linca aimonł'e'me capilaic'. Iłque ołpima. Tołsc'ai'i'me, tolu'i'me: “Aimo'econa'ma tołta'a”.

<sup>16</sup> Ma le'a lałPoujna ti'i'ma alpac'e'e'monga' lałpicuejma'. Ma tołta'a ti'e'etsolhuo' imanc'. Itine itine tipac'e'e'molhuo' lołpicuejma'. Tołmajnle al c'a, aimołsuelmot'lecona'me. Pe lołmana', jahuay imanc', tołmajnle anuli lałPoujna.

<sup>17</sup> Iya' ninPablo caituca' laimane quinili fa'a laipuftine. Tołta'a locula'acoya jahuay laije'e laifnumme'epola' lapimaye. Imanc' y locuenaye capimaye ti'ila' colšina' ma' aije'e.

<sup>18</sup> LałPoujna Jesucristo ti'hua titoc'iconatsolhuo' jahuay imanc'.

**Lataiqui' loya'apa ñe al c'a lixpíc'epa LanDios**  
**New Testament in Chontal, Highland Oaxaca**  
**(MX:chd:Chontal, Highland Oaxaca)**

copyright © 1991 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chontal, Highland Oaxaca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chontal, Sierra de Oaxaca [chd], Mexico

**Copyright Information**

© 1991, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Chontal, Highland Oaxaca

**© 1991, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 30 Dec 2021

6400fb6e-80e3-5cbe-8b37-1a879c9db6c6